

ASOCIACIONES LINGÜÍSTICAS DE LOS VERBOS DE PERCEPCIÓN AUDITIVA EN ESPAÑOL: UN VÍNCULO COGNITIVO CRUCIAL

ALIAA ABDELAZIZ ABDELSALAM ELSHERIF*

daliaaalsharif76@cu.edu.eg

Resumen en Español

El presente estudio lingüístico se orienta al análisis del desarrollo semántico de los verbos de percepción auditiva en español, con especial atención a su expansión hacia significados abstractos y metafóricos dentro del marco teórico de la lingüística cognitiva. A través de una metodología analítico-descriptiva, se examina el verbo “escuchar” como ejemplo representativo de este grupo de verbos. El principal objetivo radica en identificar, describir y analizar los significados asociados a dicho verbo, así como los mecanismos lingüísticos que permiten su empleo en contextos abstractos y metafóricos, facilitando de esta forma la conceptualización de experiencias que trascienden la percepción física directa.

Para alcanzar este propósito, se toma como corpus principal la obra Esquizofrenia y otros cuentos paranormales para gente normal de Ariel Lemarroy (2020), en la cual se investiga cómo el lenguaje literario tiene la capacidad de evocar percepciones auditivas que superan lo meramente físico, sugiriendo una relación compleja entre la percepción sensorial y el procesamiento cognitivo. De esta manera, el estudio no solo se enfoca en el análisis lingüístico de los usos concretos del verbo “escuchar”, sino que también examina las asociaciones cognitivas que permiten articular conceptos avanzados de percepción. Así, el trabajo ofrece una contribución significativa al campo de la semántica y la pragmática del español, integrando perspectivas sensoriales, cognitivas y lingüísticas en el análisis de estos verbos.

Palabras Clave en Español: Asociaciones Lingüísticas, Verbos de Percepción Auditiva, Lingüística Cognitiva, Expansión Semántica, Metáforas Conceptuales.

* Profesora titular en el Departamento de Lengua y Literatura Hispánicas
Facultad de Letras – Universidad de El Cairo.

1. Introducción

Las sensaciones captadas por los sentidos convencionales se transforman en percepciones al estar moduladas tanto por las expectativas configuradas a partir de experiencias previas como por la atención selectiva con la que procesamos la información sensorial (García-Jiménez, 2022, p. 40). De esta manera, mientras que oír el sonido de una sirena de ambulancia constituye una sensación, interpretarlo como un indicio de tragedia representa un acto de percepción. En este sentido, la percepción cognitiva se entiende como la capacidad de interpretar y comprender información que trasciende lo sensorial, basándose en procesos mentales complejos (García, 2015, p.6).

Por consiguiente, esta investigación se orienta al análisis del desarrollo semántico de los verbos de percepción auditiva en español, examinando cómo estos pueden ampliarse hacia significados abstractos y metafóricos dentro del marco teórico de la lingüística cognitiva. La metodología adoptada es de tipo analítico-descriptivo, basada en un enfoque lingüístico-cognitivo, y utiliza el verbo "escuchar" como ejemplo representativo de este grupo de verbos. El propósito central es identificar, describir y analizar los diversos significados asociados a dicho verbo, así como los mecanismos lingüísticos que posibilitan su empleo en contextos abstractos y metafóricos, facilitando la conceptualización de experiencias humanas que trascienden la percepción física directa.

Para alcanzar este propósito, se examinan obras literarias contemporáneas que tratan sobre percepciones extraordinarias, como *Esquizofrenia y otros cuentos paranormales para gente normal* de Ariel Lemarroy (2020). En esta obra, se explora cómo el lenguaje tiene la capacidad de evocar percepciones auditivas que superan lo meramente físico, estableciendo una relación compleja entre la percepción sensorial y el procesamiento cognitivo¹. De esta manera, el estudio no solo examina lingüísticamente usos literarios concretos del verbo "escuchar", sino que también se focaliza en las asociaciones cognitivas

¹ En el epílogo de la obra, el autor afirma que “la mayor parte de los relatos, si no es que todos, pertenecen a un territorio donde los personajes pueden «escuchar voces o ver cosas que no están allí»”.

que permiten articular conceptos avanzados de percepción, utilizando como corpus principal esta obra literaria contemporánea.

Este estudio se distingue de investigaciones previas por su énfasis en la interacción entre los elementos sensoriales y cognitivos del lenguaje, lo que permite una exploración más rica de la manera en que los verbos de percepción auditiva funcionan en la construcción de significados complejos. Además, el análisis se enfoca en un campo relativamente inexplorado: los verbos auditivos, lo cual aporta una comprensión más profunda de las complejidades semánticas y pragmáticas del español. En este sentido, el estudio contribuye significativamente al análisis lingüístico del contexto literario y, más ampliamente, a la indagación sobre el campo de la comunicación humana, integrando aspectos sensoriales, cognitivos y lingüísticos que amplían el horizonte de la percepción auditiva en la lengua.

2. Semántica Cognitiva de los Verbos de Percepción Sensorial

Los verbos de percepción sensorial, en diversas lenguas, pueden evolucionar de significados físicos a cognitivos o intelectuales mediante el uso de metáforas conceptuales ((Fernández Jaén, 2006, p. 14; Lakoff y Johnson, 1986, pp. 190-194). Según Sweetser (1990), esta evolución transita desde una interpretación física hacia dominios cognitivos, emocionales y, finalmente, discursivos (Verbeke, 2011, p. 28). Por ejemplo, expresiones como "no me entra/cabe en la cabeza", en las que se concibe la mente como un cuerpo o recipiente, demuestran cómo las metáforas trasladan significados desde lo físico a lo cognitivo (Ibarretxe-Antuñano y Valenzuela, 2012, p. 289; Santos Domínguez y Espinosa Elorza, 1996, p. 123).

Las metáforas conceptuales reflejan estas variaciones semánticas y ayudan a distinguir entre experiencias y actividades relacionadas con los sentidos (García-Jiménez, 2022, pp. 41-43). Así, en español, el verbo "ver" se utiliza tanto para la percepción visual como para la comprensión intelectual, como en la expresión "ver la verdad", lo que demuestra la importancia cognitiva atribuida a la vista (Fernández Jaén, 2016, p.23). Del mismo modo, se emplean metáforas para otros sentidos, como "oler el peligro" para el olfato, asociándolo con la intuición; "tocar es afectar" para el tacto; y "probar es

experimentar algo" para el gusto, vinculando cada uno de estos sentidos físicos con experiencias cognitivas o emocionales específicas.

Por otro lado, conceptos como la evidencialidad, que se refiere a la fuente de dicho conocimiento, y la modalidad epistémica, que se refiere al grado de certeza del conocimiento, están estrechamente relacionados con estos procesos semánticos (Cornillie, 2007; García-Jiménez, 2022, p. 41). De hecho, los verbos de percepción no solo describen experiencias sensoriales, sino que también evalúan la fuente y la fiabilidad de la información percibida, estableciendo conexiones entre la certeza del conocimiento y su fuente (García-Jiménez, 2022, p. 41). Por ejemplo, el verbo "ver" en un contexto narrativo puede denotar tanto el acto de observar como una afirmación de certeza sobre la información comunicada. En consecuencia, estas relaciones son fundamentales en la evolución del significado de los verbos de percepción, desde un sentido primario hasta uno más abstracto o hipotético.

3. Verbos de Percepción Auditiva: Definiciones y Clasificaciones

Los verbos de percepción auditiva en español describen cómo captamos el mundo a través del oído, y esta definición básica se encuentra en varios diccionarios de prestigio, como el Diccionario de la Lengua Española (DLE), el Diccionario Clave (DC), el Diccionario Salamanca (DS), el Diccionario de Uso del Español (DUE) y el Diccionario del Español Actual (DEA) (Fernández Jaén, 2006, pp. 545-548; Viita, 2019, p. 39). Entre los verbos más comunes asociados a la percepción auditiva se incluyen "oír", "escuchar" y "auscultar" (García Martín, 2007). Además, existen verbos que refieren a percepciones internas o psicológicas, como "sentir", "percibir", "notar" y "detectar", que se pueden utilizar con complementos específicos, como en "detectar la voz crítica interna".

De acuerdo con García Hernández (1977, pp. 115-118; 1980, pp. 75-77), el campo léxico de los verbos relacionados con la audición se organiza en tres categorías principales: capacidad auditiva o percepción física, que se refiere a la facultad fisiológica de captar sonidos; atención auditiva o percepción emocional, que implica escuchar activamente con atención consciente; y percepción auditiva o

cognitiva, que se centra en la interpretación y procesamiento de los sonidos a nivel intelectual.

Así, verbos como "oír" no solo significan "captar sonidos", sino también "comprender", "atender" y "procesar información a nivel intelectual" (Viita, 2019, p. 39). Esta clasificación evidencia que los verbos de percepción auditiva pueden tener significados tanto literales como figurados o metafóricos, como "intuir", lo que implica que operan no solo a nivel sensorial, sino también cognitivo, construyendo activamente significados basados en la interacción sensorial con el entorno (Fernández Jaén, 2012).

4. Expansión Metafórica y Abstracta de los Verbos de Percepción Auditiva

En latín, el verbo *audīre* significaba "oír", "entender" y "percibir" (DECEL, s.v. *audīre*), lo que evidencia una evolución semántica que abarca desde la percepción sensorial hasta la comprensión cognitiva². Así, aunque "oír" se define inicialmente como la acción de percibir sonidos a través del oído, mediante la expansión metafórica adquiere significados adicionales relacionados con la comprensión y la atención intelectual. Este fenómeno, explicado por la teoría de la metáfora conceptual de Lakoff y Johnson (Viita, 2019, pp. 39-49), sostiene que nuestras estructuras cognitivas se construyen a partir de experiencias sensoriales y corporales, permitiendo que verbos como "oír" expresen conceptos más abstractos y profundos.

Para entender cómo los verbos de percepción auditiva adquieren significados cognitivos, es esencial considerar fenómenos como la polisemia, la metáfora y la metonimia, que facilitan la expansión

² Según Fernández Jaén (2012, p. 202), en diversas lenguas, los términos relacionados con la audición también abarcan significados vinculados con "entender" o "saber". Por ejemplo, en árabe, inglés y griego antiguo, las palabras para "sordo" implican una falta de lógica o inteligencia, lo que evidencia cómo lo audible se asocia con el conocimiento y la comprensión. Además, en algunas culturas, la audición es valorada más que la visión debido a su conexión con la sabiduría y la atención. En sociedades ágrafas, como las de los aborígenes australianos, el conocimiento y las tradiciones se transmiten oralmente, subrayando la relevancia de la audición en los procesos cognitivos. Así, en español, verbos como "entender", que hoy poseen un significado cognitivo, originalmente tenían un sentido auditivo, lo que muestra una evolución diacrónica de la percepción auditiva hacia la comprensión epistémica.

semántica (Fernández Jaén, 2012, pp. 184-240). La polisemia, definida como “la pluralidad de significados de una expresión lingüística” (DLE, s.v. *polisemia*), se desarrolla a través de procesos de metáfora y metonimia (Ibarretxe-Antuñano, 2010, 2012). Mientras que la metáfora establece relaciones entre elementos de diferentes dominios semánticos, la metonimia conecta elementos dentro del mismo dominio (Ibarretxe-Antuñano, 1999, p. 23). Estos mecanismos permiten extender los significados desde lo físico hacia lo emocional y cognitivo (Cruz Domínguez, 2022, p. 136). Un ejemplo de esto es la palabra "cuello", cuyo significado prototípico se refiere a la parte del cuerpo que une la cabeza con el tronco (DLE, s.v. *cuello*), pero que también puede referirse a la "parte superior y más estrecha de una vasija" (metáfora) o a la "parte de algunas prendas de vestir que rodea o cubre el cuello" (metonimia) (Reyes, 2020-2021, pp. 8-10).

En español, los verbos relacionados con la visión y la audición destacan por ser los más polisémicos, seguidos por los correspondientes a otros sentidos como el olfato, el gusto y el tacto (Fernández Jaén, 2006, p. 548; Graboleda Reyes, 2021, p. 15). Las metáforas conceptuales asociadas a estos verbos de percepción varían entre lenguas, dependiendo del sentido implicado. Mientras que en muchas lenguas la vista se asocia predominantemente con el intelecto y el conocimiento, en algunas otras, el oído o incluso el olfato también se vinculan con el conocimiento intelectual (Abdellaoui, 2020, p. 11). En este sentido, estas diferencias reflejan cómo la percepción sensorial influye en la conceptualización del conocimiento y la cognición en diversas culturas y lenguajes, lo que, a su vez, impacta el desarrollo semántico de los verbos en cada idioma.

5. Asociaciones Semánticas y su Expansión Cognitiva

Las asociaciones semánticas son conexiones entre conceptos, ideas y palabras que se establecen en función de la experiencia personal, el conocimiento cultural y las relaciones lingüísticas (Fernández Jaén, 2012, pp. 201-212). Estas asociaciones desempeñan un papel fundamental en la cognición humana, facilitando la comprensión del lenguaje, el aprendizaje, la creatividad y la comunicación efectiva.

Como se ha señalado, dichas asociaciones se desarrollan a través de mecanismos lingüísticos como la metáfora y la metonimia. La metáfora conceptual permite la transferencia de significados sensoriales a dominios abstractos, facilitando la comprensión de conceptos intelectuales (Viita, 2019, pp. 39-49). En este sentido, verbos de percepción auditiva como "oír" y "escuchar" se utilizan no solo para describir el sentido auditivo, sino también para significar conceptos como "conocer", "obedecer", "prestar atención" o "entender" en un sentido más amplio (Fernández Jaén, 2012, pp. 201-212; Ibarretxe-Antuñano, 2019, p. 48)³.

Además, los verbos de percepción auditiva se aplican a experiencias cognitivas más profundas, como "escuchar intuiciones internas" o "oír una voz interior", las cuales aluden a formas de orientación tanto intuitiva como reflexiva (García-Jiménez, 2022, pp. 48-49; Estellés y Albelda, 2018). Esto sugiere que ciertas percepciones se extienden más allá de lo visible o lo explícitamente audible, apuntando a niveles más profundos de conocimiento y comprensión (Estellés y Albelda, 2018). Por ejemplo, una persona podría "escuchar" un tono particular en la voz de otra persona y "presentir" que esta oculta algo, aunque no lo exprese explícitamente (García, 2005).

Por tanto, las investigaciones en lingüística cognitiva han demostrado que estas asociaciones semánticas están profundamente integradas en la experiencia cognitiva y cultural de los hablantes (Briz Gómez, 1998). En consecuencia, la percepción sensorial se convierte en una representación mental enriquecida por significados y recuerdos, lo que amplía el campo semántico de los verbos de percepción física hacia dominios más abstractos. Este enfoque contribuye significativamente a la comprensión de la semántica y la pragmática del español, mostrando cómo las percepciones humanas se transforman en

³ De acuerdo con Fernández Jaén (2012, pp. 400-401), el proceso auditivo se divide en cuatro fases sucesivas que determinan cómo los verbos relacionados con la audición adquieren significados como "comprender" y "obedecer". La primera fase se limita a la captación momentánea de sonidos breves; la segunda implica que el oyente preste atención al sonido persistente; en la tercera, el oyente pasa de una simple sensación auditiva a una comprensión significativa tras un período de exposición; y la última es reactiva, donde el oyente actúa según la información recibida. Este modelo resalta que la audición es un proceso secuencial que va desde la recepción sensorial hasta una respuesta cognitiva, dependiente del tiempo y la continuidad del sonido.

conocimiento y significado a través del lenguaje (Briz Gómez, 1998; Estellés y Albelda, 2018).

6. Asociaciones Léxicas y su Expansión Cognitiva

Según Viita (2019, pp. 39-44), las asociaciones léxicas de los verbos de percepción auditiva muestran cómo estos verbos pueden trascender su uso sensorial directo para abarcar significados más abstractos y cognitivos. Este fenómeno refleja la capacidad del lenguaje para construir redes de significados interrelacionados, lo que facilita una comunicación más compleja y matizada. La expansión semántica de estos verbos no solo afecta a los propios términos, sino también a las preposiciones, adverbios y objetos que los acompañan. Así, cuando se emplean en contextos metafóricos, las asociaciones léxicas de los verbos de percepción auditiva se modifican o amplían para expresar nuevos significados abstractos.

Por ejemplo, el verbo "oír" inicialmente se refiere a la acción de percibir sonidos, pero se expande para incluir contextos de atención, comprensión, respuesta emocional e intuición (Estellés y Albelda, 2018). En el ámbito jurídico, "oír" puede denotar no solo la percepción auditiva, sino también la atención cuidadosa y la consideración de argumentos, como en la expresión "oír *a las partes*". En contextos educativos, "oír *una lección*" implica no solo escuchar, sino también comprender y asimilar el contenido, mientras que, en situaciones personales, "oír *los problemas de alguien*" sugiere una escucha empática y sensible.

Asimismo, en expresiones como "oír claramente *una llamada interior*" o "oír *el susurro del destino*", el verbo "oír" se asocia con percepciones que van más allá del ámbito físico, vinculándose a la intuición y a una reflexión profunda. Estas asociaciones léxicas demuestran cómo "oír" adquiere significados que trascienden la simple acción de escuchar, permitiendo su uso para expresar ideas relacionadas con la atención, la empatía y la percepción intuitiva.

En definitiva, el desarrollo de estas asociaciones léxicas, a través de procesos lingüísticos como la polisemia, permite que los verbos de percepción auditiva en español incorporen significados relacionados con juicios, inferencias y anticipaciones, facilitando así la

expresión de conceptos psicológicos, emocionales y reflexivos de manera más precisa y matizada (Briz Gómez, 1998).

7. Análisis Lingüístico del Verbo "Escuchar" y sus Asociaciones Cognitivas en *Esquizofrenia y Otros Cuentos Paranormales para Gente Normal* (2020).

Como muestra de análisis, se ha seleccionado el verbo "escuchar," junto con sus asociaciones léxico-semánticas, en *Esquizofrenia y otros cuentos paranormales* de Ariel Lemarroy, enfocándose en contextos que permiten interpretaciones más amplias y metafóricas. Dichos contextos sugieren experiencias perceptivas que trascienden lo literal, revelando una dimensión más compleja y enigmática de la audición. De este modo, este enfoque busca demostrar cómo el uso del verbo "escuchar" enriquece el lenguaje, creando atmósferas de misterio y otorgando a los textos un carácter enigmático que trasciende la simple percepción sensorial.

A continuación, se presentan los ejemplos correspondientes para ilustrar estas ideas:

7.1. "Pero en el tono del confesor creyó escuchar la acusación sobre los cobros del «diezmo»." (P.8)

En el contexto proporcionado, el verbo "escuchar" se utiliza para transmitir cómo el personaje percibe una acusación implícita en el tono del confesor, aunque no se haya expresado explícitamente. Este uso sugiere que la percepción del personaje está influida por su estado emocional, concretamente por su ansiedad y culpa. Así, "escuchar" trasciende la simple recepción de sonidos y refleja una interpretación emocional o intuitiva de la situación, demostrando cómo el lenguaje auditivo puede adquirir una dimensión más profunda y subjetiva en función del estado psicológico del personaje.

- Adaptaciones del Campo Léxico-Semántico

En el presente ejemplo, el verbo "escuchar" y sus asociaciones léxicas abarcan tanto una función sensorial como una percepción emocional o intuitiva:

1. Asociaciones Léxicas y Adaptaciones Semánticas:

En su uso literal, "escuchar" denota "oír" (DUE, s.v. *escuchar*), con asociaciones léxicas directas como "sonido", "de viva voz" y "asegurar" (REDES, s.v. *escuchar*, p.570). No obstante, en este contexto, el verbo describe la "percepción" de una acusación implícita (DEL; DAC, s.v. *escuchar*). Las asociaciones léxicas adaptadas para este uso metafórico incluyen "acusación", "en el tono" y "creyó", lo que demuestra que "escuchar" no se limita a la recepción de sonidos, sino que también implica captar una emoción o juicio implícito.

Este fenómeno se refuerza con el uso del verbo "creyó", que en este contexto sugiere la acepción de "sospechar" (DLE; DUE, s.v. *creer*), reflejando una situación interna de duda. De esta manera, el verbo "creer" introduce una interpretación subjetiva y emocional, lo que añade ambigüedad a la percepción del personaje, evidenciando tensiones internas no explícitas que refuerzan la complejidad psicológica de la situación.

Por otro lado, el sustantivo "tono", aunque literal en su referencia al "sonido" o "modulación de la voz" (DUE, s.v. *tono*), en este contexto se utiliza para denotar una interpretación intencional del hablante (DLE, s.v. *tono*). De este modo, el complemento preposicional "en el tono" sugiere una interpretación emocional que trasciende la modulación vocal, enriqueciendo el acto de "escuchar" con una carga subjetiva que involucra las emociones y juicios implícitos en la interacción verbal, revelando una percepción más compleja que trasciende lo estrictamente auditivo.

2. Expansión del Significado Contextual hacia un Uso Simbólico:

En el contexto analizado, dado que el personaje interpreta el tono o las intenciones del otro más allá de lo que se expresa verbalmente, se concluye que el verbo "escuchar" se emplea de manera simbólica para describir la capacidad del personaje de captar matices emocionales y subjetivos. Este uso metafórico demuestra que "escuchar" se expande para abarcar interpretaciones más profundas y abstractas, vinculadas no solo

a la percepción auditiva, sino también a las emociones y al estado psicológico de las personas.

De esta forma, el verbo adquiere una dimensión simbólica que conecta con nuestras experiencias internas, revelando cómo los procesos psicológicos influyen en la interpretación de las intenciones y el tono de los demás. Así, "escuchar" se convierte en una herramienta para comprender el estado emocional y psicológico, ilustrando la relación entre la percepción sensorial y la experiencia emocional. Además, añade complejidad simbólica al lenguaje, enriqueciendo la narrativa con elementos psicológicos que trascienden lo literal.

En consecuencia, se desprende que "escuchar" no se limita a un acto sensorial, sino que también refleja la interacción entre la percepción física y las emociones, mostrando cómo las interpretaciones subjetivas influyen en nuestra comprensión del mundo y de los demás.

3. Flexibilidad Lingüística:

El verbo "escuchar", en el contexto citado, exhibe una notable flexibilidad lingüística al adquirir un significado más abstracto y emocional. Las combinaciones léxicas que lo acompañan, reforzadas por la presencia del verbo asertivo débil "creyó", le otorgan un carácter interpretativo que va más allá de la mera recepción de sonidos. De este modo, "escuchar" implica no solo la percepción auditiva, sino también la captación de mensajes implícitos o intenciones percibidas a través del tono, lo cual enriquece significativamente la complejidad del discurso.

En este sentido, la flexibilidad lingüística de "escuchar" puede ser analizada desde tres ejes fundamentales. En primer lugar, en su dimensión emocional e intuitiva, el tono del confesor es interpretado como una acusación sobre los cobros del diezmo. Aunque no se enuncia explícitamente, la interpretación del personaje, influida por emociones como la culpa o el temor, añade una carga emocional al verbo.

En segundo lugar, el uso del verbo pone de manifiesto una desconexión entre la realidad objetiva y la percepción subjetiva. La construcción "creyó escuchar" sugiere que lo percibido no es necesariamente real, sino que está mediado por la subjetividad del personaje. En este sentido, "escuchar" no alude únicamente a la captación de sonidos, sino a la interpretación interna influenciada por las emociones y expectativas del personaje. Esto refuerza la idea de que el acto de escuchar en este contexto es eminentemente subjetivo.

Finalmente, el verbo adquiere un uso simbólico de la percepción auditiva. El tono del confesor, lejos de ser una mera señal acústica, se convierte en un vehículo que transmite sospechas o culpas, y "escuchar" se transforma en una herramienta discursiva para revelar las tensiones psicológicas del personaje. De este modo, el acto de escuchar simboliza la inseguridad y la desconfianza que rodean los cobros del diezmo.

En suma, estos tres ejes demuestran que "escuchar" va más allá de ser un acto puramente sensorial para convertirse en una vía de interpretación emocional y cognitiva. A través de este recurso lingüístico, el personaje no solo percibe sonidos, sino también intenciones, emociones y subtextos, lo que amplía la riqueza comunicativa del texto. Así, el lenguaje permite que un verbo auditivo exprese estados psicológicos profundos, dotando al discurso de una mayor complejidad.

- Impacto en la Comunicación

En el ejemplo proporcionado, el verbo "escuchar" se emplea de manera simultáneamente activa e involuntaria. Se considera activo porque implica una acción ejecutada por el sujeto (DPD, s.v. *escuchar*), pero también es involuntario, dado que el acto de escucha no surge como una decisión deliberada, sino como una reacción natural o emocional ante lo percibido. De este modo, el personaje se ve impulsado a percibir algo a través de la audición, no por voluntad propia, sino por un estado emocional que lo predispone a interpretar los matices del tono o las intenciones del otro, lo que refleja una compleja interacción entre percepción y emoción. En este sentido, el uso metafórico del verbo "escuchar" enriquece el lenguaje, al expresar la

ansiedad interna del sujeto, facilitando así una comprensión más compleja del conflicto interno humano, al subrayar cómo emociones como la culpa y el miedo pueden distorsionar la interpretación de la realidad.

En definitiva, el verbo sensorial de percepción auditiva "escuchar", en el presente contexto, adquiere una dimensión que trasciende su significado literal, permitiendo explorar las capas emocionales y cognitivas que subyacen en la interacción humana y que son clave para comprender la profundidad del acto de percibir y comunicarse. Esta elección léxica pone de relieve las emociones y el estado psicológico de las personas, mostrando cómo estos factores influyen directamente en la percepción, lo que otorga al acto comunicativo un carácter intuitivo, más profundo y matizado. Por lo tanto, este uso de "escuchar" sirve como vehículo para transmitir las tensiones emocionales y psicológicas internas, enriqueciendo la interpretación del lenguaje y subrayando la complejidad de la comunicación humana más allá de lo puramente auditivo.

7.2. "La verdad es que no supe si Robocop se rio de las monedas o del papel en donde había anotado cosas como: «Ese día, al filo de las diez, comenzaría de nuevo a escuchar y ver cosas que no existen. En la pantalla del televisor, me parecía ver la imagen del señor presidente diciéndole al país que los ciudadanos teníamos un problema de percepción». Ya no recuerdo bien si me soltaron hasta el día siguiente, o si todo esto que acabo de narrar no es más que muestra de «un lenguaje y pensamientos desorganizados, delirios, alucinaciones, trastornos afectivos y conducta inadecuada», que según la enciclopedia virtual ya mencionada caracterizan el trastorno al que me referí al principio de estas líneas. La palabra prohibida." (P.10)

El presente párrafo ilustra la confusión e incertidumbre del personaje respecto a su percepción de la realidad y su estado mental. El narrador describe cómo comenzó a experimentar alucinaciones auditivas y visuales, como la imagen distorsionada del presidente en la televisión hablando sobre un "problema de percepción" que afecta a los ciudadanos. Esta alteración en su percepción lleva al personaje a cuestionar la veracidad de sus experiencias, generando dudas sobre si fueron reales o resultado de un trastorno mental. La ambigüedad

refuerza el conflicto entre la realidad objetiva y un posible estado mental delirante.

- Adaptaciones del Campo Léxico-Semántico

A continuación, se analizará el uso del verbo "escuchar" en este contexto y su influencia en la comunicación general del texto:

1. Asociaciones Léxicas y Adaptaciones Semánticas:

En este pasaje, el uso del verbo "escuchar" tiene un significado literal, correspondiente a la acción de "oír"⁴, asociado léxicamente en el contexto con términos materiales como "cosas". En este sentido, aunque el verbo se emplea de manera directa para denotar la capacidad física de percibir sonidos, esta asociación con "cosas" genera una ambigüedad sobre la naturaleza de lo percibido, dado que las "cosas" que el personaje "escucha" parecen carecer de sustancia física, lo que sugiere una desconexión con la realidad objetiva. Así, el uso del verbo "escuchar" en este contexto indica que las experiencias auditivas del personaje no son confiables ni reales, sino proyecciones de su estado mental alterado.

Esto se refuerza cuando el verbo "escuchar" aparece junto a "ver" ("mirar" o "percibir con los ojos" (DLE, s.v. *ver*)), lo que indica una distorsión integral de los sentidos del personaje. La yuxtaposición de ambos verbos enfatiza la alteración sensorial, señalando un colapso en su capacidad de percibir la realidad de manera objetiva. El personaje parece incapaz de diferenciar entre lo real y lo imaginado, lo que subraya su desconexión con el entorno.

Del mismo modo, el complemento directo "cosas que no existen" redefine el campo semántico del verbo "escuchar", ya que lo que se "escucha" no proviene de un estímulo externo real, sino de una construcción interna producto de la mente del personaje. Este complemento directo resalta la falta de

⁴ Por favor, consulte al apartado 7.1. (*1. Asociaciones Léxicas y Adaptaciones Semánticas*), en la página 6 del presente estudio.

correspondencia entre lo percibido y lo real, acentuando la ruptura entre su experiencia sensorial y la realidad externa.

Por otro lado, el contexto de los trastornos mentales mencionados en el texto, como "delirios, alucinaciones y trastornos afectivos", descritos mediante una fuente clínica encontrada en una "enciclopedia virtual", refuerza la connotación de una percepción distorsionada de la realidad.

En otra parte del mismo fragmento, donde el narrador evita mencionar explícitamente el diagnóstico, al referirse a "la palabra prohibida", probablemente en alusión a una enfermedad como la esquizofrenia, el significado del verbo "escuchar" se adapta para describir no solo el acto físico de oír, sino también un proceso cognitivo disfuncional que refleja el estado mental alterado del individuo.

2. Expansión del Significado Contextual hacia un Uso Simbólico:

Aunque inicialmente el verbo "escuchar" se emplea en su sentido literal, pronto adquiere una significativa carga metafórica, refiriéndose a alucinaciones auditivas, un síntoma común en trastornos mentales como la esquizofrenia. Asimismo, sus asociaciones léxicas se adaptan al contexto, ampliando su campo semántico para captar las profundidades del estado psicológico del personaje y subrayar la compleja interacción entre la percepción sensorial y los procesos mentales alterados.

Debido a lo anterior, el verbo "escuchar" adquiere una connotación simbólica, sugiriendo una percepción desorganizada en conflicto con la realidad objetiva. Semánticamente, se amplía para abarcar tanto la captación de estímulos sonoros reales como aquellos generados por la mente del personaje, lo que refleja su incapacidad para conectarse con la realidad y simboliza un proceso disfuncional de interpretar el mundo a través de un filtro mental trastornado.

Este recurso introduce ambigüedad entre la realidad objetiva y la experiencia subjetiva de las alucinaciones,

ofreciendo un análisis más profundo del estado psíquico del personaje. De este modo, "escuchar" se convierte en una herramienta para explorar la confusión mental y emocional, destacando cómo el lenguaje, en su dimensión metafórica, refleja las tensiones entre la percepción sensorial y los procesos mentales distorsionados. Así, el verbo no solo comunica lo que el personaje oye, sino que simboliza su lucha interna por mantenerse en contacto con una realidad que parece fragmentarse.

3. Flexibilidad Lingüística:

En este pasaje, el verbo "escuchar" demuestra una notable flexibilidad lingüística, expandiendo su significado más allá de la acción física de oír, para abarcar una dimensión emocional y cognitiva que revela la desconexión del personaje con la realidad objetiva. Este uso del verbo refuerza la percepción distorsionada que experimenta el narrador y subraya cómo su condición mental afecta su experiencia sensorial.

Desde una perspectiva semántica, "escuchar" deja de ser solo la recepción de sonidos, encapsulando también el conflicto emocional y la desesperación que impregnan el texto. La percepción auditiva se convierte en una manifestación del estado mental fragmentado del personaje, donde su mente distorsiona tanto lo que oye como lo que ve, lo que genera una ruptura con su entorno.

Por consiguiente, este fenómeno puede analizarse en varios niveles. En primer lugar, está la dimensión literal frente a la percepción distorsionada. El verbo "escuchar" comienza refiriéndose a la percepción de sonidos, pero pronto se desplaza hacia una percepción alterada cuando el narrador menciona que "empieza a escuchar y ver cosas que no existen". Esto refleja una progresiva descomposición entre la realidad externa y la experiencia interna, situando el verbo en el contexto de alucinaciones y delirios, características de un estado mental deteriorado.

En segundo lugar, se destaca la interacción entre realidad y alucinación. La referencia a la imagen del presidente sugiriendo que los ciudadanos tienen un "problema de percepción" actúa como una metáfora del estado mental del narrador. Los verbos "escuchar" y "ver" se transforman en herramientas simbólicas para reflejar la fractura entre lo tangible y lo ilusorio, subrayando la distorsión tanto individual como colectiva.

Finalmente, se observa la simbología de la percepción alterada. El narrador cuestiona la realidad de sus experiencias, planteando dudas sobre si fue liberado o si todo lo narrado es producto de un "lenguaje y pensamientos desorganizados". Aquí, "escuchar" y "ver" dejan de denotar acciones físicas, para simbolizar una mente fragmentada. La alusión a la "palabra prohibida" (posiblemente esquizofrenia) refuerza esta idea de un trastorno que altera profundamente su percepción del mundo.

En resumen, la flexibilidad contextual de "escuchar" y "ver" en este pasaje permite que estos trasciendan su función literal para reflejar la percepción alterada del narrador. No solo evidencian un estado mental desorganizado, sino que también simbolizan la lucha interna del personaje por mantener contacto con la realidad, ampliando la complejidad de la narración y proporcionando una visión más profunda de su estado psicológico.

- Impacto en la Comunicación

En este contexto, el verbo "escuchar" adquiere un valor activo, donde el sujeto presta atención intencionadamente a lo que percibe auditivamente (DPD, s.v. *escuchar*). Sin embargo, lo más destacado es la dimensión emocional y psicológica que acompaña al verbo, ya que se convierte en un mecanismo que permite al lector asomarse a la mente del personaje, revelando la batalla interna que libra con su percepción de la realidad. De esta manera, la percepción auditiva trasciende lo sensorial y se entrelaza con el estado mental y emocional del personaje, mostrando que "escuchar" no es solo un proceso físico, sino también un reflejo de su inestabilidad mental. Esto pone de relieve

la complejidad psicológica del ser humano y los conflictos que enfrenta en su interacción con el mundo.

El verbo "escuchar" también adquiere un valor simbólico, al representar la percepción subjetiva del personaje y señalar que su visión de la realidad es poco confiable. Este uso simboliza la alienación y distorsión perceptiva que experimenta, transformándose en un recurso discursivo clave para expresar su deterioro cognitivo y emocional. De esta forma, "escuchar" deja de ser simplemente un marcador de una acción física, convirtiéndose en un medio para comunicar las tensiones psicológicas y la pérdida de contacto con la realidad.

En este sentido, "escuchar" actúa como un puente que conecta la percepción sensorial con el estado psicológico, añadiendo una capa adicional de significado. Esto enriquece la comprensión del deterioro mental del personaje, permitiendo explorar su declive emocional y cognitivo. Así, el verbo trasciende su función literal y se erige como un medio para investigar la lucha interna del ser humano por mantener contacto con la realidad, mostrando cómo el lenguaje puede vehicular de manera eficaz la complejidad psíquica y los trastornos mentales.

7.3. "«Si el suicidio se supone un crimen, es solo la cobardía lo que nos puede impeler a él. Si no es un crimen, la prudencia y el valor deben comprometernos a librarnos de una vez de la existencia cuando se vuelve una carga», repitió Marilín mientras su madre abandonaba la habitación como si hubiese escuchado una blasfemia, sin escuchar las frases con que acaba el ensayo del filósofo escocés en boca de la niña que parecía hacer suyas las palabras de Hume sobre el suicidio (...)." (P.19)

En este fragmento, Marilín, una niña, repite una cita de David Hume sobre el suicidio, sugiriendo que, si la vida se vuelve una carga, deberíamos liberarnos de ella. Su madre, escandalizada por lo que oye, abandona la habitación, interpretándolo como una blasfemia sin detenerse a procesar el mensaje completo. Este contraste refleja un choque emocional y moral entre la niña, que internaliza las ideas filosóficas, y su madre, que las rechaza de manera impulsiva, evidenciando la desconexión generacional e ideológica entre ambas.

- Adaptaciones del Campo Léxico-Semántico

A continuación, se procederá a explorar las asociaciones léxicas y adaptaciones semánticas del verbo "escuchar", que impactan en la comunicación global del texto:

1. Asociaciones Léxicas y Adaptaciones Semánticas:

Para comenzar, este extracto presenta un uso complejo y multifacético de "escuchar", que se emplea tanto de manera literal como metafórica para transmitir distintos niveles de percepción y comprensión. En primer lugar, "escuchar" se utiliza en su sentido literal, es decir, "prestar atención a lo que se oye"⁵, con presupuestas asociaciones léxicas directas como "sonido", en la frase "como si hubiese escuchado una blasfemia", y "frases", en el caso de "sin escuchar las frases con que acaba el ensayo del filósofo escocés".

En la expresión "como si hubiese escuchado una blasfemia", el verbo está relacionado con el sustantivo "blasfemia", que sustituye a un sonido concreto, para indicar la percepción de algo profundamente ofensivo o sacrílego (DLE, s.v. *blasfemia*). Aquí, "escuchar" no solo significa la recepción de un sonido, sino que añade una capa emocional y cognitiva, aludiendo a la interpretación de una idea que provoca un choque emocional. El uso de "blasfemia" intensifica este acto de escucha, transformando la simple audición en una experiencia que conlleva valores y creencias desafiados.

En el segundo uso, "sin escuchar las frases", el verbo adquiere una connotación negativa debido a la partícula "sin", que marca una ausencia del acto de escuchar. Dado que la presencia de esta partícula "ante un verbo en infinitivo, equivale a *no* con su participio o gerundio" (DLE, s.v. *sin*), es decir, "no habiendo escuchado las frases". En este caso, no es solo la falta de atención a las palabras de Marilín lo que se subraya, sino también una resistencia o rechazo a comprender el contenido del discurso. Así, "escuchar" se asocia semánticamente con conceptos como "ignorar" y "rechazar" (DLE, s.v. *escuchar*),

⁵ Ibid.

destacando la importancia de la disposición interna para asimilar un mensaje.

Por lo tanto, en el primer caso, "escuchar" se expande para captar no solo un sonido, sino una idea que desafía valores profundos, mientras que, en el segundo, la omisión del acto de escuchar resalta la desconexión emocional y cognitiva de la madre ante el discurso filosófico de la hija. Estos contrastes reflejan cómo el verbo "escuchar" puede adaptarse a distintos niveles de percepción y comprensión en función del contexto.

2. Expansión del Significado Contextual hacia un Uso Simbólico:

En la frase "como si hubiese escuchado una blasfemia", el verbo "escuchar" denota una acción activa de oír algo que provoca una fuerte reacción emocional, reflejando un rechazo ideológico o moral. Este uso simboliza una percepción que trasciende lo auditivo, implicando una interpretación interna profunda y conflictiva.

Por otro lado, en "sin escuchar las frases con que acaba el ensayo del filósofo escocés", el significado del verbo se desplaza hacia un matiz metafórico de carácter pasivo, relacionado con ignorar o no asimilar el mensaje. Este uso subraya la desconexión entre oír y comprender, destacando una falta de receptividad emocional o intelectual en alguna fase del proceso auditivo—en este caso, en la segunda fase⁶, correspondiente a la interpretación o asimilación del mensaje—, lo que conduce a una acción de escucha no completada, donde la falta de atención representa una desconexión más profunda con el mensaje o el discurso emitido.

Así, en ambos casos, "escuchar" se expande hacia un uso simbólico, donde lo auditivo se convierte en una interpretación subjetiva que revela las tensiones internas de los personajes y sus conflictos ideológicos.

3. Flexibilidad Lingüística:

⁶ Por favor, remítase a la nota al pie número 3 en la página 4 del presente estudio.

En este pasaje, el verbo "escuchar" muestra una flexibilidad notable al proyectarse más allá de la percepción física hacia experiencias psicológicas y emocionales. En relación con "una blasfemia" y la partícula "sin", el verbo abarca no solo la acción de percibir sonidos, sino también la capacidad —o negativa— de asimilar ideas que resultan emocionalmente desafiantes o moralmente incómodas, revelando un rechazo interno.

Existen, pues, tres ejes fundamentales que estructuran esta flexibilidad. Primero, desde una dimensión emocional y moral, "escuchar" media entre la percepción física y la interpretación afectiva o ética, como evidencia el rechazo de la madre de Marilín a lo que percibe como una blasfemia. Aquí, el verbo no es neutral, sino que carga con significados culturales y afectivos, convirtiéndose en un indicador de conflicto moral.

Segundo, la negativa de la madre a "escuchar" refleja una desconexión generacional o ideológica. El verbo manifiesta una brecha emocional y cognitiva entre madre e hija, evidenciando la resistencia a ideas que desafían las creencias establecidas. Así, "escuchar" implica una apertura tanto auditiva como cognitiva, que la madre no concede.

Finalmente, "escuchar" adopta un valor simbólico, señalando la receptividad —o falta de ella— hacia nuevas ideas. La madre bloquea el pensamiento de Hume sobre el suicidio, lo que transforma "escuchar" en un indicador de la disposición a aceptar o rechazar conceptos perturbadores.

En conclusión, la flexibilidad del verbo "escuchar" en este pasaje permite explorar las fronteras entre percepción sensorial, emoción y cognición, mostrando cómo la resistencia emocional e ideológica influye en la percepción auditiva.

- Impacto en la Comunicación

En ambos casos, el verbo "escuchar" no solo implica una acción auditiva en su sentido literal, sino que también conlleva una dimensión emocional y psicológica, ya que términos como "blasfemia" y "frases"

pueden desencadenar reacciones internas o percepciones subjetivas en el oyente. Así, el verbo trasciende lo sensorial al mostrar cómo las personas interactúan emocional y cognitivamente con lo que oyen, destacando la complejidad de la experiencia auditiva.

En este sentido, el verbo "escuchar" actúa como un puente que conecta la percepción sensorial con las emociones y la comprensión cognitiva, permitiendo una interpretación más profunda de lo percibido. La experiencia auditiva no se limita a la recepción de sonidos, sino que está influenciada por los valores, pensamientos y emociones del oyente, lo que transforma el acto de "escuchar" en algo más que una simple acción física.

En definitiva, este análisis pone de relieve que "escuchar" es una herramienta poderosa y clave en la comunicación, ya que explora temas como la comprensión, la resistencia emocional y las tensiones que emergen entre diferentes interpretaciones de la realidad. Así, "escuchar" facilita la conexión entre el mundo externo y las interpretaciones internas del individuo, mostrando cómo las experiencias sensoriales están intrínsecamente conectadas con las emociones y pensamientos. Por tanto, este verbo se convierte en un recurso esencial para profundizar en las complejidades emocionales y cognitivas que subyacen en cada acto de escucha, añadiendo una capa de profundidad y significado a la experiencia comunicativa.

7.4. "- ¿Escucharon los truenos del martes? - Sí, le contesté. Y entonces dijo: - Era yo, me estaban torturando." (P.22)

En este ejemplo, el verbo "escuchar" se utiliza inicialmente en su sentido literal, refiriéndose a la percepción de un sonido real como los truenos. Sin embargo, el personaje, que se encuentra en un hospital psiquiátrico, reinterpreta ese sonido como una manifestación de su propia tortura, lo que convierte el acto de "escuchar" en una percepción distorsionada. Así, la audición literal del trueno se fusiona con la experiencia emocional del personaje, transformando la percepción sensorial en una alucinación que refleja su sufrimiento interno.

- Adaptaciones del Campo Léxico-Semántico

El siguiente análisis explora el campo léxico-semántico de las asociaciones del verbo "escuchar" en este contexto, lo que permite identificar el vínculo psicocognitivo implícito en esta interacción:

1. Asociaciones Léxicas y Adaptaciones Semánticas:

Aquí, "escuchar" se utiliza de manera que trasciende su uso literal y adquiere una carga simbólica, con un enfoque diferente al de los ejemplos anteriores. Aunque el verbo mantiene su asociación léxica habitual con el sonido ("los truenos"), el personaje lo reinterpreta desde una perspectiva emocional. Este fenómeno vincula la percepción auditiva física (el sonido de un fenómeno de la naturaleza) con un sufrimiento personal (su tortura), como se observa en la frase "Era yo, me estaban torturando". La reinterpretación del trueno sugiere que la percepción del personaje está mediada por su estado mental, donde los sonidos reales se entrelazan con su dolor emocional. De esta manera, el hablante establece una conexión consciente entre el sonido de los truenos y su experiencia personal de sufrimiento.

Por otro lado, el verbo "decir", empleado en este pasaje, también juega un papel fundamental al manifestar la distorsión cognitiva del personaje. Lo que el personaje "dice" no solo describe lo que escucha, sino que proyecta su estado mental alterado. El discurso del personaje revela cómo su percepción de los sonidos se filtra a través de su sufrimiento, lo que convierte al verbo "decir" en un vehículo para entender la distorsión entre la realidad objetiva y la subjetividad interna del personaje.

2. Expansión del Significado Contextual hacia un Uso Simbólico:

En este pasaje, el verbo "escuchar" adquiere una dimensión metafórica, donde la expresión "escuchar los truenos" establece una conexión entre el sonido y la experiencia personal del personaje, cargada de sufrimiento. Los truenos, típicamente asociados con tormentas y peligro (DLE, s.v. *trueno*), se transforman en un símbolo de su dolor interno, lo

que sugiere una distorsión subjetiva que fusiona lo externo con la tortura emocional del personaje.

De ahí que este análisis puede organizarse en tres ejes clave. El primero se basa en la literalidad frente a la distorsión. En este marco, el uso inicial de "escuchar" permanece dentro del ámbito literal, refiriéndose a un sonido identificable como el trueno. No obstante, cuando el personaje lo asocia con su tortura, el verbo trasciende lo objetivo y se distorsiona, revelando cómo lo que se oye puede transformarse en una interpretación subjetiva y delirante. Esta distorsión subraya la frontera difusa entre la realidad externa y la psique del personaje.

El segundo eje es la conexión emocional y cognitiva. Aquí, las asociaciones léxicas de "escuchar" se amplían para reflejar una reacción emocional extrema. El trueno se convierte en un símbolo del sufrimiento del personaje, reflejando una conexión psicocognitiva entre lo que escucha y lo que percibe emocionalmente como dolor. El sonido, por tanto, deja de ser solo un estímulo externo y se convierte en un símbolo del estado psicológico perturbado del personaje.

Por último, se encuentra la fusión de lo externo con lo interno. El verbo se transforma en un puente entre el mundo externo (los truenos) y la experiencia interna (la tortura). La percepción auditiva deja de ser una simple captación de sonidos para simbolizar la proyección de un sufrimiento profundo. Este proceso muestra cómo lo que se escucha se reconfigura en la mente trastornada del personaje, reflejando la intersección entre realidad objetiva e interpretación subjetiva.

Así, el verbo "escuchar" evoluciona simbólicamente en este contexto, pasando de ser un acto auditivo a un proceso cargado de significado emocional. La frase "Era yo, me estaban torturando" ilustra cómo los estímulos externos pueden ser transformados a través del filtro de una experiencia interna intensa, evidenciando cómo las percepciones sensoriales se ven moldeadas por el estado emocional y mental del individuo.

3. Flexibilidad Lingüística:

El verbo "escuchar" demuestra una flexibilidad lingüística notable al enlazar fenómenos externos con el sufrimiento interno del personaje. Asociaciones léxicas como "truenos", "dijo", "era yo" y "torturando" configuran un marco donde la audición trasciende lo sensorial y se entrelaza con la percepción del dolor emocional. La referencia a "los truenos del martes" junto con la afirmación "Era yo, me estaban torturando" proyecta las experiencias humanas sobre fenómenos naturales, mostrando cómo lo externo se convierte en un reflejo del tormento interno.

Este análisis de la flexibilidad del verbo "escuchar" puede estructurarse en tres ejes. En primer lugar, desde la dimensión objetiva frente a la subjetiva, el verbo comienza en un contexto literal, refiriéndose a la percepción física de los truenos. Sin embargo, la percepción objetiva se transforma cuando el personaje los asocia con su tortura personal, introduciendo una reinterpretación subjetiva. Esto muestra cómo "escuchar" cambia de un acto sensorial a una experiencia psicológica, reflejando la distorsión de la realidad interna.

En segundo lugar, al establecer una conexión entre lo externo y lo interno, "escuchar" deja de ser un acto pasivo de captar sonidos (DPD, s.v. *escuchar*), y se convierte en un medio para expresar la fusión entre el mundo externo y la experiencia interna. Los truenos, que en un contexto habitual son un fenómeno natural, se reconfiguran como un símbolo del sufrimiento emocional del personaje. Esto subraya cómo las experiencias sensoriales se alteran por su estado emocional, destacando la relación entre el entorno y la psique perturbada.

Por último, se destaca la simbología y la percepción distorsionada. El verbo adquiere una carga simbólica al asociar los truenos con la tortura emocional. "Escuchar" actúa como un puente entre la realidad objetiva y la distorsión interna del personaje, revelando la fragmentación de su psique. Este uso del verbo refleja cómo los estímulos externos pueden ser reinterpretados a través del sufrimiento emocional, ampliando el

significado del verbo para explorar la complejidad de la experiencia psicológica.

En resumen, la flexibilidad de "escuchar" en este contexto permite que el verbo abarque tanto la percepción sensorial como la emocional, simbolizando la fusión entre la realidad externa y la percepción interna distorsionada del personaje. Se convierte en una herramienta para comunicar la subjetividad del personaje, mostrando cómo los estímulos auditivos se reinterpretan a través de un filtro emocional y psicológico, proyectando el dolor personal sobre la realidad externa.

- Impacto en la Comunicación

El análisis del verbo "escuchar" revela que, aunque se usa en su sentido literal, su función trasciende el acto físico de percibir sonidos. En este caso, los truenos que escuchan los personajes adquieren un significado más profundo al ser reinterpretados emocionalmente por el hablante, quien los vincula con su propia tortura interna. Esta elección léxica aporta una capa adicional de complejidad al diálogo, mostrando cómo el entorno se experimenta y se reinterpreta a través de la subjetividad emocional del personaje.

Este uso del verbo "escuchar" subraya nuevamente cómo el lenguaje puede convertirse en una herramienta poderosa para reflejar cómo las emociones, el contexto y la subjetividad influyen en la interpretación de la realidad. Este enriquecimiento del verbo en términos emocionales y psicológicos añade matices complejos y significativos a la comunicación, permitiendo que el lenguaje trascienda lo literal para explorar percepciones más subjetivas.

8. Evaluación Final

Al conectar todos los ejemplos analizados, se observa que el verbo "escuchar" opera en múltiples niveles interpretativos, revelando dimensiones psicológicas y emocionales del ser humano. En primer lugar, adquiere una connotación emocional, donde el acto de escuchar trasciende su función física para captar intenciones implícitas o subtextos a través del tono del interlocutor. De este modo, la audición

se relaciona con una comprensión emocional, enriqueciendo la interacción entre los personajes.

Asimismo, "escuchar" se utiliza de manera más compleja al ampliar su significado para reflejar el deterioro mental, donde lo que se escucha no siempre coincide con la realidad, sino que se reconfigura según el estado psicológico del oyente. Este uso resalta cómo las percepciones auditivas pueden distorsionarse o reinterpretarse, evidenciando la complejidad de cómo las personas perciben su entorno.

Además, el uso de "escuchar" facilita la exploración de temas como la comprensión, la resistencia emocional y las tensiones derivadas de las diferentes formas de interpretar la realidad. Los personajes pueden escuchar el mismo sonido o mensaje, pero lo que captan y cómo lo interpretan varía según sus valores, edad y disposición para aceptar las diferencias de los demás. Esta variabilidad en la interpretación auditiva revela cómo los factores personales influyen en la forma en que se procesa lo que se oye, destacando la complejidad de la comunicación humana.

Finalmente, "escuchar" funciona como una herramienta lingüística que refleja las tensiones entre la realidad objetiva y las emociones subjetivas que influyen en dicha percepción. De este modo, el verbo actúa como un puente entre la percepción sensorial y el estado psicológico en el discurso. Esta conexión entre lo externo y lo interno añade una mayor profundidad interpretativa, enriqueciendo la comprensión de la experiencia humana en su dimensión psicológica.

En conjunto, el verbo "escuchar" se utiliza simbólicamente para representar una experiencia subjetiva que conlleva una percepción poco fiable de la realidad. Sus usos demuestran que los verbos de percepción auditiva no se limitan a describir un simple acto físico de audición, sino que funcionan, a un nivel más profundo, como herramientas lingüísticas para explorar las realidades internas del ser humano. Estas realidades, a menudo moldeadas por creencias, emociones y estados mentales o psicológicos, proporcionan una perspectiva subjetiva que enriquece la interpretación de lo que se escucha. De este modo, la percepción auditiva se convierte en un reflejo del estado interno de los personajes, añadiendo una dimensión interpretativa compleja y sutil a

la comunicación, donde lo sensorial se fusiona con lo emocional y cognitivo.

9. Conclusión

Este estudio pone de manifiesto que los verbos de audición en español, lejos de limitarse a la mera percepción de sonidos, se extienden hacia dominios cognitivos y emocionales más abstractos mediante mecanismos lingüísticos como el simbolismo de la metáfora conceptual. Esta expansión semántica demuestra cómo el lenguaje tiene la capacidad de expresar realidades que trascienden lo sensorial, permitiendo a los hablantes comunicar percepciones subjetivas y estados internos complejos. De este modo, los verbos auditivos, a través de adaptaciones metafóricas y contextuales, se transforman en herramientas para explorar la experiencia emocional y cognitiva, enriqueciendo la comunicación humana en sus diversas dimensiones.

En este contexto, la obra "*Esquizofrenia y otros cuentos paranormales para gente normal*" (2020), de Ariel Lemarroy, ejemplifica múltiples usos metafóricos del verbo auditivo "escuchar", como modelo, reflejando estados emocionales, psicológicos y/o mentales complejos, así como experiencias que trascienden lo tangible. Estos usos del lenguaje proporcionan una vía para comprender mejor la relación entre lenguaje, pensamiento y percepción. Los ejemplos analizados revelan que los verbos auditivos no solo describen lo que se percibe físicamente, sino que también implican estados y percepciones que exceden los límites de los sentidos tradicionales.

El análisis detallado ha demostrado que los verbos de percepción auditiva en español actúan como herramientas lingüísticas fundamentales para explorar dimensiones más profundas de la psique y la experiencia humana, estableciendo un vínculo intrínseco entre lo sensorial y lo cognitivo. Esto pone de manifiesto la riqueza semántica de estos verbos y su papel crucial en la comprensión del mundo, ofreciendo una visión más amplia de cómo las experiencias sensoriales se traducen en percepciones cognitivas y emocionales.

Asimismo, las adaptaciones léxicas del contexto, al incorporar significados figurados y subjetivos, ilustran cómo el lenguaje evoluciona para abordar conceptos complejos relacionados con la

percepción humana en todas sus facetas. Así, el lenguaje se convierte en un medio flexible para transmitir la complejidad de la experiencia humana, utilizando los sentidos como un punto de partida para explorar procesos mentales y emocionales más abstractos.

Este enfoque destaca la importancia de integrar perspectivas de la lingüística cognitiva y la semántica en el estudio de las obras literarias, proporcionando una visión innovadora sobre cómo las palabras y construcciones verbales no solo representan la realidad, sino que también configuran activamente nuestra experiencia del mundo. A partir de estos hallazgos, se proponen varias líneas de investigación futura.

En primer lugar, se sugiere realizar estudios comparativos de los verbos de percepción en distintos géneros literarios, lo que permitiría analizar cómo se representan las percepciones sensoriales y cómo las convenciones de género influyen en estas representaciones. En segundo lugar, se plantea la posibilidad de análisis transculturales en obras de autores diversos, que podrían revelar similitudes y diferencias en la conceptualización de los sentidos, enriqueciendo la comprensión de los procesos cognitivos universales y particulares.

Asimismo, se recomienda desarrollar marcos teóricos y herramientas tecnológicas que faciliten una comprensión más profunda de las implicaciones cognitivas y perceptivas del lenguaje. Por último, se propone fomentar estudios interdisciplinarios entre lingüística y psicología, que analicen grandes corpus literarios, ofreciendo nuevas perspectivas sobre cómo el lenguaje modela y es modelado por percepciones más allá de lo tangible, y cómo influye en la experiencia emocional. Este enfoque ampliaría nuestro conocimiento sobre la complejidad del lenguaje humano y su capacidad para moldear nuestra percepción del mundo.

En definitiva, estas propuestas no solo contribuirían a expandir el conocimiento en el campo de la lingüística cognitiva y semántica, sino que también abrirían nuevas vías para entender la complejidad del lenguaje humano y su capacidad para influir en nuestra percepción de la realidad.

10. Bibliografía

- Abdellaoui Boussatta, H. (2021). *Los Verbos de percepción visual en amazig y en español: un estudio interlingüístico*. https://dugidoc.udg.edu/bitstream/handle/10256/18866/AbdellaouiBoussattaHanan_Treball.pdf?sequence=1.
- Anders, V. et al. (2024). *Diccionario etimológico castellano en línea*. (DECEL). <https://etimologias.dechile.net/>.
- Bosque, I. (2006). *Diccionario Combinatorio Del Español Contemporáneo. Las palabras en su contexto*. (REDES). Madrid: Ediciones SM.
- Briz Gómez, A. (1998). *El español coloquial en la conversación: esbozo de pragmatría*. Barcelona: Ariel.
- Cornillie, B. (2007). *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-) Auxiliaries: A Cognitive-Functional Approach*. Berlin, Nueva York: Mouton de Gruyter.
- Cruz Domínguez, I. (2022). «Desarrollo semántico-sintáctico de los verbos de percepción en etapas tempranas y tardías del desarrollo del lenguaje». *Punto En Norte*, 14(1), 133-164. <https://revistas.cunorte.udg.mx/punto/article/view/137/376>.
- Estellés, M., & Albelda Marco, M. (2018). *Perspectives on Evidentiality in Spanish: Explorations Across Genres*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Fernández Jaén, J. (2016). «El olfato como fuente de conocimiento: origen histórico de los usos evidenciales del verbo oler». *Onomázein*, 33, 16-33. http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/N33/33_2_Fernandez.pdf.
- (2012). *Semántica cognitiva diacrónica de los verbos de percepción física del español*. Alicante: Universidad de Alicante.
- (2008). «Modalidad epistémica y sentido del olfato: la evidencialidad del verbo oler». *ELUA*, 22, 65-89. <http://rua.ua.es/dspace/handle/10045/13484>.
- (2006). «Análisis cognitivo del verbo oler». *Actas del XXXV Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*. Universidad de León: León. http://fhyc.unileon.es/SEL/actas/Fernandez_Jaen.pdf.
- García, Á. L. (2015). «La gramática liminar un cuarto de siglo después». *O soño transparente da lingua: textos da VIII e IX edición do Seminario Internacional de Traducción e Poética de Rianxo (AULIGA 2007-2008)*. 1-19. <https://www.uv.es/=alopez/documentos/Introducci%C3%B3n%20a%20la%20gram%C3%A1tica%20liminar.pdf>.
- (2005). «Lenguaje y visión: una nueva perspectiva del contraste de lenguas». *Gramática cognitiva para profesores de español L2*. 15-23.
- García Hernández, B. (1980), *Semántica estructural y lexemática del verbo*, Reus, Avesta.

- (1977), «El campo semántico de 'oír' en la lengua latina. Estudio estructural». *Revista Española de Lingüística*, VII, 115-136.
- García Jiménez, S. (2022). «Verbos de percepción sensorial: un estudio contrastivo español-italiano desde la lingüística cognitiva». *Rev. Soc. Esp. Ita.*(16), 39-54. Doi: ISSN: 1576-7787.
- García Martín, J. M. ([1992] 2007). «Características funcionales y semánticas de los verbos de percepción auditiva en español medieval (hasta 1400)». *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española. I.* 463-478. <https://www.cervantesvirtual.com/obra/actas-del-ii-congreso-internacional-de-historia-de-la-lengua-espaola-tomo-i-1/>.
- Graboleda Reyes, J. (2021), *Verbos de percepción de olfato árabe egipcio y español*. Facultad de Letras - Universidad de Girona.
- Ibarretxe-Antuñano, I. (2019). «Perception metaphors in cognitive linguistics». *Perception Metaphors*. 43-64.
- (2010). «Lexicografía y lingüística cognitiva». *RESLA*. 23, 195-213. https://www.academia.edu/3612044/2010_Lexicograf%C3%ADa_y_Ling%C3%BC%C3%ADstica_cognitiva.
- (2003) «El cómo y el porqué de la polisemia de los verbos de percepción». *Cognitive Linguistics in Spain at the turn of the century / La Lingüística Cognitiva en España en el cambio de siglo*. 213-228. https://www.academia.edu/810849/2003_El_c%C3%B3mo_y_el_por_qu%C3%A9_de_la_polisemia_de_los_verbos_de_percepci%C3%B3n
- (1999). *Polysemy and metaphor in perception verbs: A cross-linguistic study*. Tesis presentada para el Grado de Doctor en Filosofía. Universidad de Edimburgo. https://www.academia.edu/810828/1999_Polysemy_and_metaphor_in_perception_verbs_A_cross_linguistic_study.
- Ibarretxe-Antuñano, I. y Valenzuela, J. (dirs.) (2012). *Lingüística cognitiva*. Barcelona: Anthropos Editorial. https://www.researchgate.net/publication/272507381_Linguistica_Cognitiva.
- Lakoff, G., & Johnson, M. ([1980] 1986). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- Lemarro, A. (2020). *Esquizofrenia y otros cuentos paranormales para gente normal*. México: Secretaría de Cultura de Tabasco.
- Moliner, M. (2016). *Diccionario de uso del español*. (DUE), 4.ª ed. Madrid: Gredos. <https://www.ellibrototal.com/ltotal/?t=16&d=710859>.
- RAE y ASALE. (2024). *Diccionario de la lengua española*. (DEL), 23.ª ed. <https://dle.rae.es/>.
- (2024). *Diccionario panhispánico de dudas*. (DPD), 2.ª ed. <https://www.rae.es/dpd/>.

- Reyes, J. G. (2020-2021). *Verbos de percepción de olfato árabe egipcio y español*. (F. d. Letras, Ed.) Girona: Universidad de Girona.
- Santos Domínguez, L. A. & Espinosa Elorza, R. M. (1996). *Manual de semántica histórica*. Madrid: Síntesis.
- Sweetser, E. E. (1990). *From etymology to pragmatics – Metaphorical and cultural aspects of semantic structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Turrell, F. (1978). *Diccionario auxiliar para crucigramistas (DAC)*. En El Libro Total. Prisma.
<https://www.llibrototal.com/ltotal/?t=16&d=710859>.
- Verbeke, C. (2011). *Sentir: ¿un verbo de percepción o un verbo de emoción*. Tesis de maestría inédita. Gent University.
- Viita, V. (2019). *La polisemia de los verbos de percepción sensorial: una comparación semántico-cognitiva español-finés*. Trabajo de Fin de Máster en Filología Española. Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Helsinki.

- Recursos Web

- DAC (1978). S.v. *escuchar*. 11/10/2024.
<https://www.llibrototal.com/ltotal/?t=16&d=969658>.
- DECEL (2024). S.v. *auditorio*. 21/6/2024.
<https://etimologias.dechile.net/?auditorio>.
- DLE (2024):
- S.v. *blasfemia*. 30/9/2024. <https://dle.rae.es/blasfemia?m=form>.
 - S.v. *creer*. 10/9/2024. <https://dle.rae.es/creer?m=form>.
 - S.v. *cuello*. 22/6/2024. <https://dle.rae.es/cuello?m=form>.
 - S.v. *escuchar*. 10/9/2024. <https://dle.rae.es/escuchar?m=form>.
 - S.v. *polisemia*. 22/6/2024. <https://dle.rae.es/polisemia>.
 - S.v. *sin*. 30/9/2024. <https://dle.rae.es/sin?m=form>.
 - S.v. *tono*. 10/9/2024. <https://dle.rae.es/tono?m=form>.
 - S.v. *trueno*. 11/10/2024. <https://dle.rae.es/trueno?m=form>.
 - S.v. *ver*. 1/10/2024. <https://dle.rae.es/ver?m=form>.
- DPD (2024). S.v. *escuchar*. 10/9/2024. <https://www.rae.es/dpd/escuchar>.
- DUE (2016):
- S.v. *creer*. 10/9/2024.
<https://www.llibrototal.com/ltotal/?t=16&d=689069>.
 - S.v. *escuchar*. 10/9/2024.
<https://www.llibrototal.com/ltotal/?t=16&d=701147>.
 - S.v. *tono*. 10/9/2024.
<https://www.llibrototal.com/ltotal/?t=16&d=742546>.

الملخص باللغة العربية

تتمحور هذه الدراسة اللغوية حول تحليل التطور الدلالي للأفعال المرتبطة بالإدراك السمعي في اللغة الإسبانية، مع التركيز بشكل خاص على توسعها نحو معانٍ مجردة واستعارية في إطار النظرية اللغوية الإدراكية. من خلال منهج تحليلي وصفي، يتم فحص الفعل "ينصت" كنموذج تمثيلي لهذه المجموعة من الأفعال. الهدف الرئيسي هو تحديد ووصف وتحليل المعاني المرتبطة بهذا الفعل، بالإضافة إلى الآليات اللغوية التي تسمح باستخدامه في سياقات مجردة واستعارية، مما يسهم في تصور التجارب التي تتجاوز الإدراك الحسي المباشر.

ولتحقيق هذا الهدف، تم اختيار كتاب انفصام الشخصية وقصص خارقة للطبيعة لأناس عاديين لأرييل ليماروي (٢٠٢٠)، والذي يتم من خلاله دراسة كيفية قدرة اللغة الأدبية على استحضار إدراكات سمعية تتجاوز ما هو مادي بحت، مما يشير إلى وجود علاقة معقدة بين الإدراك الحسي والمعالجة الإدراكية. وبهذا، لا تركز الدراسة فقط على التحليل اللغوي لاستخدامات فعل "ينصت" في النصوص الأدبية، بل تتناول أيضاً الارتباطات الإدراكية التي تتيح صياغة مفاهيم متقدمة حول الإدراك. وعليه، تسهم هذه الدراسة بشكل كبير في المجال الدلالي والبراغماتي في اللغة الإسبانية من خلال دمج المنظورات الحسية والإدراكية واللغوية في تحليل هذه الأفعال. الكلمات المفتاحية: الروابط اللغوية، الأفعال المتعلقة بالإدراك السمعي، علم اللغة الإدراكي، التوسع الدلالي، الاستعارات المفاهيمية.